Giberville

Bulletin Municipal N° 48
Juin 1998





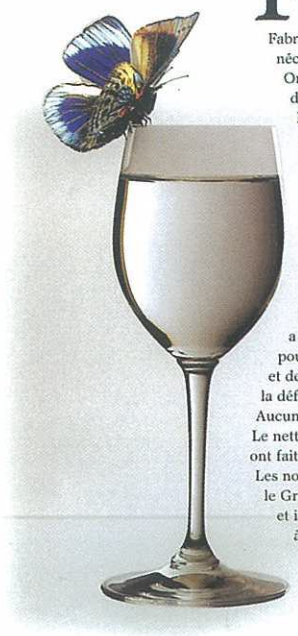








Fragile



Fabriquer un bon produit nécessite d'avoir une bonne matière première. Or la qualité de l'eau, telle qu'on la trouve dans la nature, se dégrade rapidement sous l'effet conjugué de la pollution agricole, industrielle et humaine. Mais restaurer le milieu naturel prendra de longues années. En attendant, il faut produire de l'eau potable. C'est ce que fait le Groupe Générale des Eaux en développant sans cesse de nouvelles techniques de filtration et de désinfection de l'eau. Après avoir introduit l'usage de l'ozone pour désinfecter l'eau et réduire ainsi les quantités de chlore utilisées, le Groupe a tiré parti des avancées de la biologie pour accélérer les processus de décantation et de filtration. La dénitrification comme la déferrisation sont devenues possibles. Aucune étape du cycle de l'eau n'est oubliée. Le nettoyage et le traitement des eaux usées ont fait des progrès considérables. Les nouvelles usines de dépollution conçues par le Groupe Générale des Eaux sont compactes et inodores. L'eau qui en sort est débarrassée à 95 % de ses matières en suspension et tout risque de toxicité pour l'environnement peut être éliminé. Avec les efforts de tous, l'eau dénaturée doit pouvoir retrouver les qualités de l'eau naturelle.

L'eau mérite la qualité

COMPAGNIE GENERALE DES EAUX

DIRECTION REGIONALE DE NORMANDIE
CENTRE OPERATIONNEL CALVADOS

31, Bd Bertrand - 14000 CAEN
Tél. 02 31 15 58 00 - Fax 02 31 15 58 19

CHIVOT VERTS LOISIRS

l'espace jardin

RN 13 - ROTS/CAEN
02 31 26 00 00

LE FOYER NORMAND

SOCIÉTÉ ANONYME D'HABITATION A LOYER MODÉRÉ

SIÈGE SOCIAL : PLACE DE L'HÔTEL DE VILLE - B.P. 6 - 14460 COLOMBELLES - TÉL. 02 31 72 41 52



CONSTRUCTION ET LOCATION DE LOGEMENTS INDIVIDUELS ET COLLECTIFS

Ci-dessus 24 logements à Fleury/Orne - Architecte : Atelier DUBRULLE

sommaire

Sommaire - Police municipale ..... p. 1

A votre service ..... p. 2

Éditorial ..... p. 3

Budget ..... p. 4 p. 5

Commission de travaux ..... p. 6

Carrefour Municipal ..... p. 7

Secteur jeunesse ..... p. 8

A.G.L.A.E. ..... p. 9

Affaires scolaires ..... p. 10 p. 11

Bibliothèque ..... p. 12

Informations municipales ..... p. 13

Associations ..... p. 14 p. 15

Sports ..... p. 16 à p. 20

Police Municipale

ARRÊTÉ PRÉFECTORAL du 30 Août 1991 concernant les bruits : (tondeuses, taille haies, etc.)

JOURS OUVRABLES	8h30 - 12h00 et 14h30 - 19h30
SAMEDI	9h00 - 12h00 et 15h00 - 19h00
DIMANCHE ET FÊTES	10h00 - 12h00

Nous attirons votre attention que la loi sur les bruits de voisinage a fixé le montant de la contravention à **3 000,00 F** (Arrêté Préfectoral en Mairie service Police Municipale)

STATIONNEMENT :
Nous vous demandons de respecter les emplacements de stationnement réservés aux personnes handicapées (école, mairie).

OPÉRATION "VACANCES TRANQUILLES"
A partir de début juillet 98, vous trouverez en Mairie ou au commissariat de la Police Nationale de Mondeville des dépliants concernant "Opération Vacances Tranquilles".

SERVICE OBJETS TROUVÉS :
Il se trouve en Mairie de nombreux objets trouvés : clefs, lunettes, montres, etc.

Afin de retirer des objets vous appartenant, vous pouvez contacter la Mairie au 02 31 35 74 74 pour rendez-vous le jeudi matin.
L'Agent de Police Municipale peut vous recevoir en Mairie le jeudi matin.
Téléphonez pour rendez-vous au 02 31 35 74 74.

CIVISME ENVIRONNEMENT

CHIENS :
Il reste en ce domaine toujours des efforts à faire : vagabondage, bruit, maintien en laisse et propreté.

POUR LA PROPRETÉ DE NOTRE VILLE ET TROTTOIRS :
Nous vous rappelons notre article du bulletin de juin 97 qui n'a pas été respecté par tout le monde.
Il s'avère que toujours, des propriétaires de chiens promènent, en laisse, leurs animaux pour faire leurs besoins et ce sur les trottoirs.
Même en laisse, les besoins de ces "bêtes" peuvent être faits sur vos terrains et non sur le domaine public.

L'Adjoint de la Commission Urbanisme et Environnement.

à votre service

PERMANENCES MAIRIE DU MAIRE ET DES ADJOINTS

MAIRE
ROMY Jean-François
Jeudi sur rendez-vous

1er ADJOINT
Personnel Affaires Scolaires
LECONTE Louis
Lundi Mardi Jeudi de 14h15 à 17h30
Mercredi de 10h00 à 12h00

ADJOINTS :
CCAS - POLOUCHKINE Bernadette
Sur rendez-vous Permanence le lundi après-midi

LOGEMENT
GUILLOT Édith
Mercredi de 14h00 à 17h00 sur rendez-vous
Samedi de 9h00 à 11h00 sur rendez-vous

TRAVAUX
BOZEC Claude *Sur rendez-vous*

JEUNESSE CULTURE
JEGOU Christian
Mardi de 17h45 à 18h45 au Carrefour «Antoine VITEZ»

SPORTS
MEUDEC Gilles
Lundi de 9h30 à 11h30
Mercredi de 15h30 à 17h30

URBANISME
LAULIER Jean-Yves
Jeudi de 17h00 à 18h00

AFFAIRES SOCIALES
HEUZE Philippe Lundi matin sur rendez-vous de 9 h 30 à 11 h 30

CHRONOLOGIE

DECES

DÉCEMBRE 1997
18 DÉCEMBRE MARGUERITE Michel
27 DÉCEMBRE BARBAGE James

JANVIER 1998
11 JANVIER MERIEL Claude
14 JANVIER SIDORTCHOUK Iwan
16 JANVIER VILLAY Louis

FEVRIER
07 FEVRIER BLANDAMOUR Claude
12 FEVRIER FLOCH Hermance veuve LEMIERE
25 FEVRIER LOUTSCH Marie veuve HAJNAL

MARS 1998
13 MARS LEBRETON Marie épouse LEPERCHEY
22 MARS BRUCATO Jean-Pierre
24 MARS GRANDRIE Noël
28 MARS SOBECKIE Félix

NAISSANCES

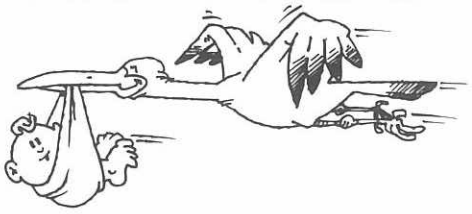
DÉCEMBRE 1997
29 DÉCEMBRE DUBOIS Nathan
31 DÉCEMBRE DELARUE Camille

JANVIER 1998
11 JANVIER DELAUNAY Tony
12 JANVIER PUPIN Quentin
16 JANVIER BOUET Aurore
22 JANVIER ANJOU Thibaud
26 JANVIER RICCIARDI Timothée

FÉVRIER 1998
05 FÉVRIER LIEFRENI Alex
07 FÉVRIER PATIN Manon
15 FÉVRIER DEVERRE Dona-Jo

MARS 1998
08 MARS DA CRUZ Joana-Margarida
12 MARS BERTAUX Clément
13 MARS LELIEVRE Vanessa
31 MARS GAND Célia

AVRIL 1998
20 AVRIL LE BOUCHER Félix



MARIAGES

DÉCEMBRE 1997
18 DÉCEMBRE YILDIZ Békir et THIEULIN Monique
27 DÉCEMBRE POULAIN Alain et MAUGER Françoise

JANVIER 1998
17 JANVIER THOMAS Jean-Paul et REMONDIN Cécile

MARS 1998
21 MARS Luc DOCAGNE et Sabine BOOTY

AVRIL 1998
04 AVRIL HARY Didier et Claudine RIFFAULT
04 AVRIL Loïc BRARD et Corinne VERDON

MAI 1998
09 MAI Laurent MARTINEZ et Sophie HERNOT
11 MAI Daniel POUPINET et Magali MARAIS
16 MAI Jean-Claude LIEBERT et Stéphanie NOEL
16 MAI Michaël RENAULT et Nadège FOLIOT

S.A. POMPES FUNEBRES

LEMERRE

22, rue Georges Clemenceau
14310 VILLERS-BOCAGE

Tél. : 02 31 77 01 16 - Fax : 02 31 77 93 82

Gilles BARBIER
POMPES FUNEBRES - MARBRERIE
24h/24 — 7jours/7
Transport de corps - Inhumation
Incinération - Monuments - Caveaux
Contrats «obsèques» - Articles funéraires

38, rue de la Liberté - 14730 GIBERVILLE

Tél. bur. : 02 31 72 46 47 Voit. : 06 08 06 57 76
Tél. dom. : 02 31 83 32 04 Fax : 02 31 72 51 85
COLOMBELLES : 02 31 72 03 91

Dépôt légal du 06/98. Achevé d'imprimer par Bemo Graphic, imprimeurs - Rue des artisans - Z.A. Condé/Sarthe - 61000 ALENÇON

éditorial

Chers Concitoyens,

Petit à petit, notre commune se transforme et présente un aspect de plus en plus agréable et fonctionnel, comme vous pouvez le constater.

Ainsi, le marais Grondin, dont vous appréciez certainement le cadre tant vous êtes nombreux à arpenter ses chemins, est devenu le lieu incontournable des promenades gibervillaises.

Cette année encore, d'autres aménagements viendront compléter ceux qui ont déjà été réalisés.

L'entrée nord, qui sera terminée fin 98, est déjà plus esthétique depuis l'effacement des réseaux aériens et la réfection des bas-côtés.

Les liaisons routières avec le Plateau, désormais assurées de façon sécurisante et plutôt séduisante, vont faciliter les relations avec le bourg et certainement rompre ce sentiment d'isolement que certains exprimaient.

Pourtant, la mutation de Giberville n'est pas terminée. Son rayonnement, sa fonctionnalité, son essor passent nécessairement par la création du cœur de bourg.

Ce dossier, que vous aviez été nombreux à soutenir lors de la campagne des municipales suscite actuellement la réflexion des élus et va prochainement faire l'objet d'une large consultation auprès de la population.

Le projet, qui pourrait intégrer un nouveau plan de circulation, vise à favoriser les relations de convivialité entre les habitants et à redynamiser l'activité socio-économique tout en préservant les intérêts des commerçants actuels.

Cependant, rien ne sera réalisé sans l'adhésion d'une grande majorité d'entre-vous.
Des réunions d'information seront donc organisées à la fin de cette année.

Je souhaite que vous y participiez largement pour que vous soyez, cette fois encore, les acteurs du développement de notre ville.
Ensemble, nous pouvons construire le Giberville du troisième millénaire.
N'est-ce pas une tâche enthousiasmante ?



Très sincèrement et amicalement,

Votre maire
J.-F. ROMY

Je remercie vivement les divers annonceurs qui, au fil des années, nous permettent de faire paraître ce bulletin municipal sans qu'on ait à puiser dans le budget communal.

budget 1998

PRINCIPAUX INVESTISSEMENTS

- **Administration Générale Mairie** — **27 000,00 F**
  achat logiciel cimetière
- **Ateliers Municipaux** — **81 900,00 F**
  achat un compresseur, 1 benne camion
  machine à scier le fer, travaux voieries
- **Ecole Primaire** — **12 000,00 F**
  achat informatique
- **Ecole Maternelle** — **13 500,00 F**
  achat toboggan
- **Carrefour Antoine Vitez** — **45 000,00 F**
  achat podium + informatique
- **Marais Grondin** — **77 000,00 F**
  achat terrain + jeux
- **Logements de fonction** — **26 500,00 F**
  menuiserie P.V.C.
- **Cimetière** — **38 900,00F**
  achat case urnes
- **Routes et Voieries** — **2 672 800,00F**
  achat terrain, trottoirs
  + voirie Brassens, Coubertin, Fraternité, Z.I. le Martray, Plaine, la Montagne, Liberté, Genet, Lebastard, Lenormand.
  + enfouissement réseaux rue de la Liberté 2è et 3è phase
  + travaux Z.I. Nord 1è et 2è tranche
  + signalisation
- **Espaces Verts** — **59 150,00 F**
- **Eglise** — **30 100,00 F**
  éclairage + porte de la Sacristie
- **Réseaux d'eau** — **130 000,00 F**
  étude sur les inondations
- **Salle Pablo Neruda** — **68 500,00 F**
  puisard + rideaux de scène
- **Restaurant Résidence «Guy Travert»** — **42 100,00 F**
  achat four mixte
- **Centre ville** — **240 000,00 F**
  préparation + concours architectes

SUBVENTIONS 1 603 049,00 F

C.C.A.S.	800 000,00 F
Budget régie Transport	254 259,00 F
Comité des Oeuvres Sociales	26 420,00 F
Association Ecole Primaire	30 555,00 F
F.C.P.E. Primaire Maternelle	2 000,00 F
Association Ecole Maternelle	17 255,00 F
F.C.P.E. Ecole des Tilleuls	600,00 F
Batterie Fanfare	9 000,00 F
Comité des Fêtes	60 000,00 F
Association Intercommunale du Plateau	4 000,00 F
A.S.G. Basket-Ball	56 000,00 F
A.S.G. Escalade	10 000,00 F
A.S.G. Football	80 000,00 F
A.S.G. Gymnastique Volontaire	8 700,00 F
A.S.G. Haltérophilie	20 000,00 F
A.S.G. Hand-Ball	18 000,00 F
A.S.G. Judo	13 500,00 F
Section Pétanque corporative	800,00 F
A.S.G. Pétanque	7 000,00 F
A.S.G. Tennis	3 520,00 F
Giberville Ouest Boxing Club	5 000,00 F
A.C.P.G.	1 500,00 F
Comité de Défense du Plateau	500,00 F
F.N.A.C.A.	1 550,00 F
Association Rencontre	4 600,00 F
Club de l'Amitié	12 200,00 F
Aglaë	148 500,00 F
Secours Gibervillais	7 790,00 F

TAUX D'IMPOSITIONS

Les taux d'Imposition votés au budget primitif en 1998 sont identiques à ceux votés au budget primitif en 1997 soit :

TAXE D'HABITATION	14,98
FONCIER BATI	34,50
FONCIER NON BATI	85,09
TAXE PROFESSIONNELLE	13,93

Le budget primitif 1998 a été voté à l'unanimité.
Les taux d'Imposition 1998 ont été votés à l'unanimité moins 2 abstentions.

budget 1998

FONCTIONNEMENT

COMPTES	NATURE	DEPENSES	RECETTES
60	Achats et Variations des stocks	2 687 650,00 F	
61	Services extérieurs	1 711 600,00 F	
62	Autres services extérieurs	363 670,00 F	
63	Impôts, taxes et versements assimilés	46 350,00 F	
63	Impôts, taxes et versements sur rémun.	216 086,00 F	
64	Charges de Personnel	10 338 178,00 F	
65	Autres charges de gestion courante	7 893 735,00 F	
66	Charges financières	1 838 000,00 F	
67	Charges exceptionnelles	96 700,00 F	
68	Dotations aux Amortissements	136 200,00 F	
023	Virement à la section d'investissement	2 458 229,00 F	
70	Produits des services		1 271 900,00 F
73	Impôts et taxes	1 000,00 F	14 638 327,00 F
74	Dotations, Participations, Subventions		9 046 267,00 F
75	Autres produits Gestion courante		121 300,00 F
77	Produits exceptionnels		112 000,00 F
013	Atténuation de charges		545 600,00 F
002	Résultats de fonctionnement reporté		2 052 000,00 F
	TOTAUX FONCTIONNEMENT	**27 787 394,00 F**	**27 787 394,00 F**

INVESTISSEMENT

COMPTES	NATURE	DEPENSES	RECETTES
001	Résultat d'Investissement reporté	302 877,00 F	
16	Emprunts et Dettes assimilées	2 235 000,00 F	1. 645 000,00 F
23	Immobilisations en cours	3 589 950,00 F	
	Opérations d'ordre	214 000,00 F	
10	Dotations, Fonds divers et Réservation		375 261,00 F
13	Subventions		15 700,00 F
	Opérations d'ordre		2 627 866,00 F
1068	Excédent de fonctionnement, capitalisé		1 678 000,00 F
	TOTAUX INVESTISSEMENT	**6 341 827,00 F**	**6 341 827,00 F**

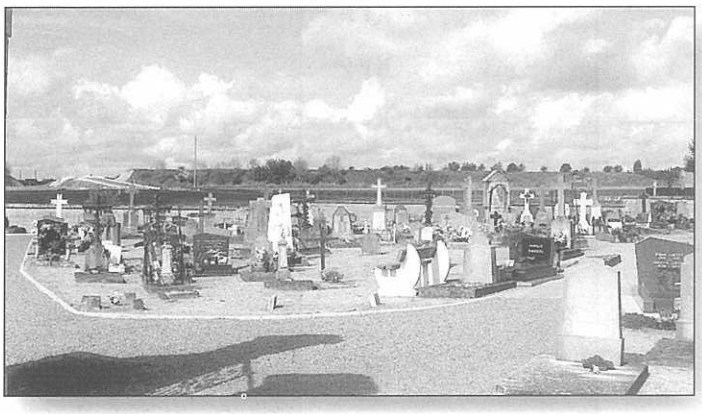
commission de travaux

ENVIRONNEMENT

La mairie de Giberville a accueilli la classe de Monsieur Bellanger qui effectue, actuellement, une étude sur l'environnement : le rejet des eaux usées et pluviales dans le milieu naturel. La Compagnie Générale des Eaux a participé à cette réunion d'information pour répondre aux différentes questions des élèves, complétée par la projection d'un film vidéo et la présentation de maquettes.

Nous espérons qu'ils ont pu avoir les réponses adéquates à leurs interrogations.





CIMETIERE

La commission de travaux s'est déplacée au cimetière pour constater l'état d'abandon de nombreuses tombes dans la partie la plus ancienne. Il faudra donc que nous mettions en place une enquête pour procéder à la relève des sépultures abandonnées.

Les membres du Conseil, présents, ont pu constater, par la même occasion, l'état d'avancement de la pose des bordures et des plantations.

RUE DES CITES

Le pont de la rue des Cités qui enjambe la RD 403 est en cours de finition, il sera ouvert à la circulation fin juin ; celui de la rue de l'Eglise est ouvert à la circulation depuis début mai.



VOIRIES

L'appel d'offres de la dernière tranche de l'entrée Nord de Giberville est en cours. L'ouverture des plis se déroulera au Conseil Général et les travaux pourront débuter, en principe, en juillet.

EFFACEMENT DES RESEAUX - RUE DE LA LIBERTE - 3ème tranche

La réunion prévue le 4 avril dernier à la Direction du SDEC avec les partenaires EDF - GDF - PTT concernant le programme des travaux n'a pas eu lieu. Elle est reportée au mois de septembre prochain. Les travaux seront effectués courant octobre ou novembre si la subvention - au titre de l'exercice 1998 - est accordée à la Ville pour cette réalisation.

Pour la Commission de Travaux,
Le Maire-Adjoint
C. BOZEC

Boulangerie - Patisserie - confiserie
"La Tentation"
16 rue Pasteur - 14730 Giberville - Tél. 02 31 78 03 38

ETS RESTOUX S.A
Viandes en gros et demi-gros
Bœuf - Veau - Mouton - Porc
Bouchers Charcutiers
Restaurants - Collectivités
Tél. 02 31 83 47 24
Fax 02 31 34 47 63
Entrepôts :
43, rue Pasteur
14120 MONDEVILLE

carrefour municipal

socio-culturel "Antoine Vitez"

LES ATELIERS PROGRAMME D'ACTIVITÉS OCTOBRE 1998 À JUIN 1999

ATELIERS JEUNES

Théâtre
De l'improvisation à la scène. Animateur Hervé ROUE *(Comédien)*
Mercredi 10h00 à 11h00 : 7/10 ans
Mercredi 11h00 à 12h00 : 11 ans et plus.

Danse
Bouger sur les rythmes d'aujourd'hui. Animatrice Stéphanie DEVAUX *(professeur de danse).*
Mercredi 17h00 à 18h00 : 7/9 ans
Mercredi 18h00 à 19h00 : 10 ans et plus.

Echecs
Initiation et tournoi. Animateur Bosko BASIC.
Mardi 17h00 à 18h00 : 7 ans et plus.

Dessin
Jouer avec les matières et les techniques.
Mardi 17h00 à 18h00 : 7 ans et plus.



ATELIER ADOS-ADULTES

Dessin / Aquarelle
Vendredi 20h00 à 22h00 : Découverte des techniques
Matériel non fourni. Animateur Marc BISSON *(Artiste Peintre).*

Photo
Vendredi 20h00 à 22h00
Développement en laboratoire, concours, échanges de conseils.

Patchwork
Mardi 14h00 à 17h00
Lieu d'échanges autour de travaux divers

Peinture sur soie
Jeudi 14h00 à 17h00
Reproduction création.

Tennis de table
Loisirs et tournoi UFOLEP
Vendredi 20h00 à 22h00

N O U V E A U

Création de nouvelles activités

Théâtre
Mardi 20h30 à 22h00
Animateur Hervé ROUE *(comédien)*



Yoga
Vendredi 14h30 à 16h00
Initiation et gymnastique douce. Animateur Pierre DUBOIS.

INFOS PRATIQUES

Reprise des ateliers le 1er Octobre 1998.
Si une de ces activités vous intéresse, vous pouvez venir la découvrir au cours d'une séance gratuite.

LE POINT INFORMATION JEUNESSE

En relation avec le Réseau du Centre Information Jeunesse de CAEN et les services du Ministère de la Jeunesse et des Sports.



JE CHERCHE :

- Une école d'Infirmière
- Où pratiquer le tir à l'arc
- A rédiger un C.V.
- Une formation d'Animateur
- A faire garder mes enfants
- Etc...

JE TROUVE :

- Soit le renseignement ou le Service sur place
- Soit une adresse ou la personne à qui m'adresser.

Formation - Atelier
- Comment devenir menuisier
- Rentrer à la faculté sans le Bac
- Chercher une école d'infirmière

Emploi - Job
- Comment rédiger une lettre de candidature
- Où chercher un job pour cet été
- Comment se préparer pour passer un concours

Vacances
- Comment aller en Grande-Bretagne
- Je veux faire un chantier de fouille archéologique

Loisirs - Sports - Spectacles
- Où pratiquer le judo
- Les programmes du théâtre de Caen

OUVERT A TOUS

Jeunes et adultes, individuel et groupe, étudiants, apprentis, collégiens, chômeurs, employés, etc...

HORAIRES D'OUVERTURE

HORAIRES : Mercredi : 9h00 à 12h00
Vendredi : 15h30 à 19h00
Samedi : 10h00 à 12h00
15h00 à 16h30

secteur jeunesse

Secteur Jeunesse, le 20 mai 1998,

David SOMMEIL capitaine du stade Malherbe, invité par le secteur jeunesse est venu signer des autographes et se mesurer avec les jeunes au baby foot..., il y a quelques progrès à faire dans cette discipline.

Pour lui ce fut un plaisir de venir voir des jeunes mordus de foot, à qui il a donné rendez-vous en D1 l'année prochaine.

La Commission Jeunesse



PROGRAMME D'ACTIVITES ETE 1998

VACANCES A LA SEMAINE SÉJOUR OUVERT À TOUS	13 - 15 ANS	TARIFS
HORAIRES - Départ le lundi matin - Retour le vendredi soir - «Hébergement sous tente» **ENCADREMENT** - 1 Directeur - 2 Animateurs Nombre de jeunes : 20	**du 06 au 10 juillet 98 CONDE SUR VIRE** Au cœur du bocage au bord de la Vire, séjour où la découverte de la nature et du sport seront liées. Le VTT, la randonnée pédestre, le kayak et l'escalade seront les moyens de locomotion. **du 13 au 17 juillet 98 MONTMARTIN SUR MER** Voile (sous réserve) ou canoë, activités autour de la mer : randonnée, baignade, pêche, jeux de bord de mer, veillée. **du 20 au 24 juillet 98 SIOUVILLE Face à la mer** A 200 m de la plage, camping de la ville d'Octeville à Siouville - Hague. Activités : course d'orientation, body bord (sous réserve) baignade, VTT, découverte ludique du littoral, speed sail, jeux de plage (échanges avec d'autres jeunes).	**GIBERVILLAIS : 740,00 F** **La semaine** **EXTERIEURS : 980,00 F** la semaine **Possibilité d'utiliser :** *** les bons CAF** (2 semaines obligatoires inscription) ***Les aides :** du Conseil Général et des comités d'entreprise
PASSEPORT VACANCES **12-14 ANS** **LE TEMPS DES VACANCES** **15-17 ANS**	**12 - 17 ANS**	
Du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et 14 h à 17 h **ENCADREMENT** 1 Animateur pour 12 jeunes	**ACTIVITES SUR GIBERVILLE ET LA REGION :** Tennis, basket, tournoi foot en salle et extérieur, ping-pong, billard, baby-foot, sortie en forêt, hand, activités manuelles... **Le programme détaillé est à prendre au secteur jeunesse à partir du 1er juin 1998**	**GIBERVILLAIS : 35,00 F** **La semaine** **EXTERIEURS : 65,00 F** (scolarisés au Collège de Giberville) la semaine
ANIMATION VENDREDI SOIR	**Pendant l'été, tous les vendredis de 20 h 30 à 22 h 00, des soirées seront organisées.** **(Le programme est à consulter au Carrefour)**	

a.g.l.a.e.

Les membres de l'Association, lors de leur dernière Assemblée Générale ont fixé dans leurs priorités d'actions la prise en compte des besoins des familles en matière de loisirs et d'accueil des enfants, et le contact avec celles-ci. Leur souhait est de les impliquer davantage dans les projets des Centres.
Ainsi, il nous a semblé nécessaire de vous présenter l'Association A.G.L.A.E.

QUI EST L'ASSOCIATION A.G.L.A.E. ?

Une association loi 1901 à but non lucratif créée le 9 janvier 1981.
Son objet :
- création, gestion et animation d'activités de Loisirs
- organisation de manifestation pour enfants.

QUI LA COMPOSE ?

Elle est dirigée par un Conseil d'Administration composé de parents, d'animateurs et de deux élus municipaux.
Ces personnes sont toutes bénévoles, élues pour deux ans par l'Assemblée Générale.
Le Conseil d'Administration choisit parmi ses membres, un bureau qui est composé pour l'année 1998 de :

- une Présidente	Marie-Christine LEMASLE
- une Vice Présidente	Ghislaine HUE
- une Secrétaire	Anne-Marie DESVAGES
- un Trésorier	Christian JEGOU
- une secrétaire Adjointe	Laurence CORBET-DUFRESNE
- un Trésorier Adjoint	Pierrette LECLOUAREC

QUEL EST SON FONCTIONNEMENT ?

Le conseil d'Administration se réunit environ quatre fois par an.
L'Assemblée Générale ordinaire a lieu en début de chaque année.
Tous les adhérents sont invités à y participer.
Le Président et le Trésorier exposent le bilan moral, financier et d'activités de l'année écoulée. Chaque année, des nouvelles personnes font partie du Conseil d'Administration et nous vous sollicitons pour venir nous y rejoindre.

QUEL EST SON ROLE ?

Les membres du bureau aidés des membres du Conseil d'Administration participent **tous bénévolement** à la vie de l'Association :
- en organisant des activités éducatives pour les enfants de la commune : fête de l'enfance, soirée repas.
- en participant aux différentes tâches matérielles inhérant au fonctionnement de l'Association : réparation des tentes, visites sur les campings et gîtes, inscriptions et règlements des familles, remplacements pour les accueils en cas de nécessité,etc...

Afin d'avoir un suivi et d'être au plus proche des activités des enfants, des commissions ont été mises en place depuis 1997 :
- le personnel
- la trésorerie
- les activités

mais aussi afin de donner une place à chaque bénévole.

QUELLE EST SA FREQUENTATION ?

AGLAE compte 192 familles adhérentes représentant environ 286 enfants.

QUEL EST SON BUDGET ?

Le budget de fonctionnement présenté à l'Assemblée Générale du 20 mars 1998 :
- Dépenses : 658 041,89 F
- Recettes : 666 524,88 F

QUELLE EST SON ORGANISATION ?

1 - Inscriptions et renseignements
les jours de permanence du secrétariat sont les
mercredi de 14h00 à 18h00
Vendredi de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 18h30
Le paiement des factures et acomptes s'effectueront pendant ces permanences auprès du Trésorier de l'association ou de la personne habilitée.
AUCUNE INSCRIPTION NE SERA PRISE PAR TELEPHONE.
Vous munir obligatoirement de :
- Carnet de vaccinations
- Photocopie de la carte d'allocataire
- Photocopie de la carte de sécurité sociale
- attestation de votre responsabilité civile.

2 - Horaires du Centre de Loisirs
- à la journée de **8h30 à 17h30**
- à la demi-journée, **de 8h30 à 12h00 et de 13h30 à 17h30**

A votre demande, un accueil est proposé le matin de 7h30 à 8h30 (10 francs supplémentaires)
Pendant les séjours, les nouvelles inscriptions devront **obligatoirement** s'effectuer la semaine précédente.

3 - L'ETE 1998
Le Centre de loisirs
Les activités :
Elles se déroulent au centre de loisirs et alentours :
- Camping
- Activités manuelles, peinture, collage, dessins, bricolage
- Activités d'expression
- Activités physiques et sportives, grand jeu, piscine...
- Sorties, forêt, mer...

Un planning est à votre disposition au centre de loisirs.
THEME DES SÉJOURS
Juillet : «Le Far West»
Août : «Les Mille et une Nuits»

Le Centre de Vacances
Pour les enfants de 6/10 ans

Séjours nature à la ferme d'Escures

- Activités : poney, bicross, découverte des animaux, fabrication du pain, du fromage, jardinage.
- Hébergement en gîte et en camping.

BAR - RESTAURANT
MENU : 61 F TOUT COMPRIS
"Au Vert Galant"
Noces - Banquets - Séminaires
Hôtel tout confort
19, rue de Rouen
14730 GIBERVILLE
Tél. 02 31 72 36 52
RC CAEN 302 151 857

APPELEZ EN CONFIANCE
S.O.S. AMBULANCES
SARL VIEL ET FRANÇOIS - 85, rue Calmette - 14120 MONDEVILLE
02 31 52 14 93
TRANSPORT PUBLIC DE VOYAGEURS
TRANSPORT DE CORPS AVANT MISE EN BIERE
24 HEURES SUR 24
7 JOURS SUR 7

ECOLE MATERNELLE

Inscriptions pour la rentrée scolaire 1998/1999

IMPORTANT

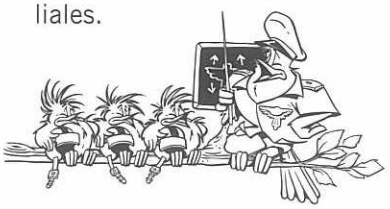
PEUVENT ÊTRE INSCRITS :

- les enfants nés **en 1993, 1994 et 1995** qui **ne fréquentent pas encore l'école maternelle**
- les enfants nés en **1996** entre le 1er janvier et le 30 septembre.

POUR L'INSCRIPTION :

- **Prendre rendez-vous** avec la Directrice en téléphonant au **02 31 72 38 54**

- **se munir :**
  - du livret de famille
  - du carnet de santé (vaccinations)
  - des numéros de téléphone personnel, du lieu de travail, de la nourrice ou toute autre personne
  - des numéros de sécurité sociale et des allocations familiales.



La Directrice
Françoise PHILIPPE

Le 14 mai 1998

MAXIME a eu l'honneur de couper le ruban, symbole de l'ouverture des classes d'eau organisées par Mesdames DELAPIERRE, GARDIN et Monsieur COMBES, maîtres des grandes et moyennes sections.
Ces classes d'eau ont pour objectifs



- De faire comprendre aux enfants
  - d'où vient l'eau qu'ils utilisent chez eux.
  - où va cette eau
- D'aborder la connaissance de l'eau sous toutes ses formes
- De faire prendre conscience aux enfants que l'eau est un bien précieux et qu'ils doivent la respecter.

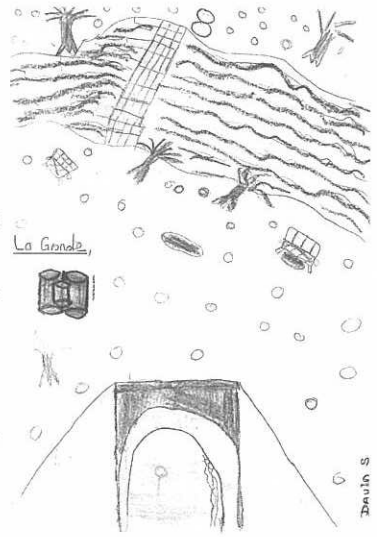
Ces classes d'eau ont eu lieu du 14 au 26 mai et sont l'aboutissement d'un travail commencé depuis le début de l'année : sorties au bord de la mer, travail sur la pluie, le givre...
C'est aussi la réponse à de nombreuses questions : où est l'eau ? D'où vient l'eau ? Où va l'eau ? Comment nous revient-elle ? A quoi sert-elle ?
C'est également un moment pour réfléchir sur les problèmes de l'eau.

AU PROGRAMME

- Un spectacle : «Germaine au fil de l'eau»
- des sorties :
  - Promenade découverte en péniche «du canal à la mer»
  - le port de Ouistreham et son phare
  - la baie de Sallenelles
  - journée à Segrie Fontaine (Orne) à la maison de l'eau et de la rivière
  - découverte des bords de la Gronde...
- des ateliers
  - de technologie,
  - d'arts plastiques,
  - d'expériences...

L'EXPOSITION

Elle aura lieu le samedi matin 20 juin



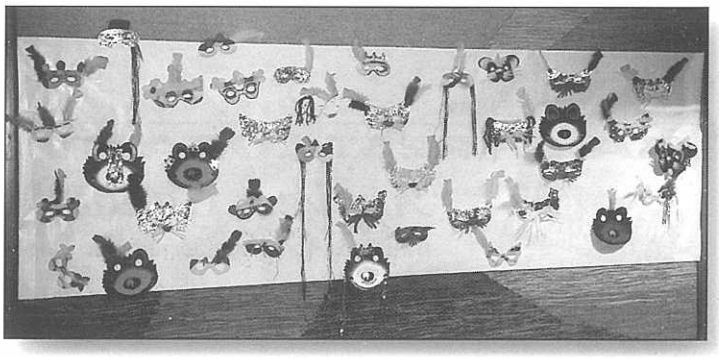
LE FINANCEMENT

Coût total : 13 100 F
Ces classes d'eau ont pu avoir lieu grâce
- à une subvention de l'Agence de l'Eau : 7200 F
- à une subvention de la ville de Giberville : 4900 F
- à une subvention de l'Association Culturelle de l'Ecole Maternelle : 1000 F

TEMPS INTERMEDIAIRE

Activités réalisées dans le cadre des animations «Fabrication de masques». Pendant toute l'année scolaire, les enfants qui mangent à la cantine ont la possibilité :
- de pratiquer des activités tennis de table au carrefour municipal, informatique, jeux de stratégie, activités manuelles, jeux sportifs, danse
- ou de jouer librement dans la cour.

Ces animations sont encadrées en partenariat par le personnel communal de la ville, le secteur jeunesse, les enseignants des écoles, les animateurs AGLAE et la direction départementale jeunesse et sports.
Les activités sont très sollicitées des enfants.



ECOLE PRIMAIRE

A LA DECOUVERTE DE L'ANGLETERRE

C'est avec une grande impatience que vingt-trois élèves d'une classe de CM2 ont embarqué sur le ferry à Ouistreham. Le groupe était au complet ; ni retardataire, ni absent pour ce grand jour.

Accompagnés de leur institutrice : Mme Beaudoin, du professeur d'anglais : Mme Lemonnier et de M. Prieur aide éducateur, ils ont commencé leur journée en prenant un petit déjeuner sur «le Normandie». Après une traversée très calme, ils ont aperçu les côtes anglaises.

Reçus dans des familles d'accueil à Beckenham, ils ont réalisé, ô combien, parler anglais était utile !

Au fil des jours, ils ont découvert le H.M.S. Victory (bateau de l'amiral Nelson), Buckingham Palace, la Relève de la Garde, Trafalgar Square, le musée de Madame Tussaud's, le plus grand magasin de jouets d'Europe : Hamley's, le château de Windsor, les poupées de la reine Mary, le Science Muséum, Winchester et le parc de Beaulieu. Un programme complet qui s'est achevé dans une pizzeria à Portsmouth.

A leur retour, vendredi matin, M. Leconte : maire adjoint, responsable des affaires scolaires, les attendait pour leur offrir un petit déjeuner très apprécié.

Les élèves tiennent à remercier leurs parents et la municipalité pour leur avoir permis de réaliser ce voyage en Angleterre.





UNE SEMAINE À LA TOUSSUIRE

Quarante deux élèves de Cours moyen 1, de l'école Pasteur ont goûté aux joies du ski alpin durant une semaine à La Toussuire (Saint-Jean de Maurienne). Ce séjour était organisé par les enseignants, MM. Lelièvre et Bellanger, accompagnés de Séverine Maris, Sandra Legras et Xavier Fagot. Une semaine qui a permis aux enfants de pratiquer le ski et de recevoir de nombreuses récompenses de la part de l'Ecole de Ski Français : quatre «flocons», trente deux «1ère étoile», trois «2ème étoile» et trois «3ème étoile». Cette classe de neige a été financée par la municipalité, les parents, le Secours Gibervillais et la M.A.E.

LA CTAC À LA RENCONTRE DES ENFANTS DES CLASSES DE CM2 DE GIBERVILLE

Depuis 1987, la CTAC n'a cessé d'amplifier ses relations avec les écoles primaires et en particulier avec les classes de CM2 de l'agglomération caennaise. Cette démarche de proximité à la fois préventive, éducative et citoyenne a pour vocation d'accompagner les enfants dans leur prise d'autonomie à la veille de leur entrée au collège. C'est en éveillant leur curiosité sur l'entreprise, son fonctionnement et son organisation, qu'ils sont amenés à adopter le bus plus facilement et de façon sympathique.

C'est ainsi que trois classes de CM2 de Giberville ont pu rencontrer des représentants du service commercial, des conducteurs et des agents d'ambiance de la CTAC. Ont notamment été évoquées lors de la projection d'une vidéo et d'une discussion avec les enfants la pratique quotidienne du bus, la sécurité et le civisme dans le bus, la sensibilisation à la fraude et au vandalisme, le rôle des agents d'ambiance.. Les animations se sont terminées par un jeu concours et la distribution de cadeaux aux enfants.

ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLEVES FCPE DE L'ÉCOLE DES TILLEULS

Notre association des parents d'élèves F.C.P.E. de l'école des Tilleuls existe depuis maintenant dix années. Outre notre participation aux instances consultatives au sein de l'école maternelle et primaire, nous organisons des activités festives (repas dansant, kermesse, etc...) afin de recueillir de l'argent pour subventionner et donc favoriser les activités périscolaires de nos enfants. Ce sont en effet pour nous des marques supplémentaires d'ouverture culturelle et d'épanouissement. Chaque année nous y contribuons pour environ 20 000 F. Une autre raison d'être de notre association est aussi de participer à la vie du plateau afin de favoriser le développement culturel.

Nous restons toujours ouverts à toutes suggestions et interpellations.

La Présidente
Sylvie BAILLEUL

AVIS DE RECHERCHE

La classe de M. Bellanger recherche en vue d'une publication sur la commune des documents ou des témoignages sur l'école rue du Milieu, la fosse à terre, les inondations rue du Marais, les différentes carrières ou décharges, le train Caen/Dozulé, le lavoir, les châteaux et l'orangerie, les vieux métiers de la commune, les industries, les différentes fermes et leur évolution et tout ce qui concerne la commune autrefois.

Tous les documents sont photocopiés et restitués.

Contact : M. Bellanger, école Pasteur, Giberville
Tél. : 02 31 72 39 50

bibliothèque municipale

OPÉRATION VOIR POUR LIRE

La lecture est pour beaucoup d'entre nous un loisir, un enrichissement de tous les jours. Mais l'âge venant, notre vue baisse et nous avons parfois de grosses difficultés à lire. C'est en pensant à toutes les personnes qui sont dans ce cas que la bibliothèque a acquis des livres dont les caractères sont deux fois plus gros que les caractères normalement utilisés. Nous en avons un choix encore assez limité, mais si de nombreux lecteurs les demandent nous en achèterons d'autres. Lors de votre visite à la bibliothèque, n'hésitez pas à les demander.

Pour ceux qui, malheureusement auraient perdu la vue, ou pour des personnes qui souhaiteraient écouter des livres en pratiquant une autre activité, en voiture, en préparant le repas, etc., nous disposons également de livres, en édition intégrale, enregistrés sur cassette audio.

Par ailleurs, la bibliothèque n'achète pas de livres de poche aux caractères minuscules. La lisibilité de l'ouvrage est l'un de nos critères de choix.

Nous achetons régulièrement les nouveautés qui paraissent, ainsi vous pourrez trouver tous les prix littéraires Goncourt, Femina, etc.

Il est possible que vous ayez entendu parler d'un livre que nous n'avons pas acheté, n'hésitez pas à nous le faire savoir : dans la mesure de nos moyens nous essaierons de l'acheter ou de l'emprunter pour vous à la Bibliothèque Centrale de Prêt du Calvados, qui nous prête une partie des livres dont nous disposons à la bibliothèque.

RAPPEL DES HORAIRES :

Pendant les vacances scolaires :

Lundi :
13h30 - 15h30

Mardi - Mercredi - Jeudi :
9h00 - 11h30
13h30 - 15h30

Vendredi
9h00 - 11h30

Hors vacances scolaires :

Mardi 9h00 - 11h30-
14h00 - 18h15

Mercredi :
9h00 - 11h30 -
14h00 - 16h00

Jeudi - Vendredi :
9h00 - 11h30 -
14h00 - 18h30

Samedi : 9h30 - 11h30



La bibliothèque sera fermée en Août, prenez vos précautions : en juillet la bibliothèque prêtera à ses fidèles lecteurs les livres nécessaires à meubler leurs loisirs.

UN COMITE DE JUMELAGE A GIBERVILLE ?

De nombreuses communes du Calvados sont jumelées avec des communes d'Europe : Angleterre, Allemagne, Italie, etc...

Quelques personnes ont manifesté le souhait de voir Giberville jumelée avec une autre commune européenne.

Le comité de jumelage n'est pas un service municipal : c'est une association Loi de 1901 à laquelle participent de droit le Maire et quelques conseillers municipaux. Il doit se constituer en association, voter des statuts et élire un bureau.

Son but est de favoriser les échanges entre deux communes européennes, de même importance démographique : échanges culturels, sportifs, économiques, etc. Il intéresse toutes les tranches d'âge, des enfants des écoles primaires aux collégiens, adultes et personnes du troisième âge.

Il peut nous donner l'occasion de perfectionner l'étude des langues étrangères : pour communiquer avec nos éventuels correspondants, il est nécessaire de pratiquer leur langue.

Les langues étudiées au collège de Giberville sont l'anglais, l'allemand, l'italien. Nous pouvons penser qu'un certain nombre de Gibervillais pratiquent un peu ces langues, il me paraît donc préférable d'envisager un jumelage de préférence avec l'un de ces pays. Mais cela n'est pas une obligation.

Si ce projet vous paraît intéressant, prenez contact avec Madame Goueslard, conseillère municipale, à la mairie de Giberville (par courrier).

Une réunion sera organisée à la rentrée avec une personne responsable des Comités de Jumelage.

GIB' FLOR
Toutes Compositions Florales - Cadeaux Articles Funéraires
Livraison à domicile
16 rue Pasteur
14730 GIBERVILLE - Tél. 02 31 72 22 82

IMMOBILIERE BATIBAIL
ACHATS - VENTES
Gestions de patrimoine
104, boulevard du Maréchal-Leclerc - 14000 CAEN
Téléphone 02 31 86 55 00 - Télécopie 02 31 86 55 44

LOGEMENT

BILAN 1997

1) La demande

En 1996, le bilan 95-96 faisait état de 142 demandes sur la commune.

Depuis, nous avons réussi à solutionner environ 80 dossiers demandeurs, soit un rythme annuel de 30 dossiers archivés. Nous avons constaté que pour un demandeur Gibervillais, l'attente moyenne se situe autour de 18 à 24 mois.

En 1997, nous avons enregistré une soixantaine de demandes supplémentaires sur la commune. En tenant compte des dossiers attribués depuis 1995, nous pouvons maintenir la demande actuelle sur Giberville à hauteur de 140 dossiers. Les projets de constructions à venir vont sans aucun doute infléchir cette demande interne.

En 1997, nous avons reçu en RDV 194 personnes en souffrance de logement, demandes de mutations vers le pavillonnaire, surpopulation, chômage, éclatements familiaux, autant de situations délicates et difficiles à gérer, résultat d'un contexte socio-économique en crise.

2) Les Projets

Pour répondre à cette demande, l'engagement de la Municipalité va se traduire par des projets de constructions à venir ;

- Réalisation OPAC : 6 logements du F2 au F4 à la place de l'ex-boulangerie Sentelaire rue de la Liberté ainsi qu'un pavillon F3 réhabilité un peu plus bas.

- Réalisation Foyer Normand : un projet de lotissement pavillonnaire sur le plateau à moyen terme. A plus long terme un lotissement rue de l'Eglise.

Tous ces projets stimulants nous engagent à poursuivre notre parcours laborieux car ils permettront d'assainir et satisfaire la demande interne sur les 5 années à venir, nous traiterons alors une demande externe de plus en plus forte (environ 200 demandes ajournées).

Alors, avec de la patience nous obtiendrons des résultats en tendant chaque année vers un mieux. Je vous attends en RDV logement.

E. GUILLOT
L'Adjointe de la Commission Logement

COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES

REPAS DE NOEL 1997

Notre animateur plébiscité a fait encore salle comble ! Les 140 convives ont applaudi la performance de Patrick Laville. Beaucoup l'ont accompagné au rythme des chansons et refrains, mélange de souvenirs et moments présents partagés pour le plaisir de tous ! Le repas «fins gourmets» proposé par notre chef cuisinier et son équipe a remporté tous les suffrages, bravo Gérard et à l'année prochaine !

Un grand merci pour le concours des bénévoles qui chaque année ne manquent pas le RDV de fin d'année.

GOUTER FEVRIER 1998

170 personnes se sont retrouvées autour du «Club de l'amitié», animateur de ce jour ! En effet, le club a présenté une pièce de théâtre écrite et mise en scène par Madame LEDREN. Les acteurs en costumes bretons d'époque nous ont agréablement surpris dans leur prestation digne d'une troupe professionnelle. Quant aux décors, ils ont été réalisés par l'employé communal et artiste local, Monsieur LEVEE Daniel qui a su avec talent nous recréer l'ambiance d'un intérieur breton, tous nos compliments à l'artiste !

Un grand merci au Président du club Monsieur LEFRANCOIS Jacky et son équipe de jeunes retraités sans oublier la chorale du club !

Nous vous donnons à tous rendez-vous à l'année prochaine, une année devant vous pour nous concocter une autre pièce... Pourquoi pas ?



VOYAGE DU MOIS DE JUIN 1998

Cette année, destination prévue : HERMIVAL LES VAUX, près de Lisieux. Environ 180 inscrits sont attendus.

Au programme :
- Promotion de la Résidence des Personnes Agées avec visite d'appartements témoins.

Monsieur LAIGNEL, Directeur de la résidence personnes âgées nous servira de guide éclairé et offrira une pause café avant le départ vers Hermival les Vaux.

- Nous nous retrouverons tous au restaurant «LE SAVANA» où un repas de qualité nous sera offert par la municipalité.

- Après-midi au choix :
- Animation musicale sur place gratuite
- Visite du zoo à la charge des personnes intéressées.

Bonne journée à tous.

SOLIDARITE DEMANDEURS D'EMPLOI

Deux colis par an (Pâques et Noël) sont distribués aux personnes inscrites à L'ANPE, Rmistes suivant des critères de revenus. Considérant que Giberville compte environ 350 demandeurs d'emplois nous incitons les personnes concernées à venir s'inscrire au CCAS pour bénéficier de leurs droits. Certes, la démarche n'est pas toujours facile mais dans toutes nos familles, le chômage frappe, il n'y a pas de cas isolé, nous partageons tous le même problème d'où l'entraide et la solidarité nécessaires face au fléau.

Philippe HEUZE
Adjoint Commission Affaires Sociales

CONTROLE FINANCIER DES ASSOCIATIONS GIBERVILLAISES SUBVENTIONS

Chaque année un contrôle financier est effectué par la commission municipale qui reçoit le président et le trésorier des associations. A partir de Septembre 1998 chaque association devra prendre RDV avant son Assemblée Générale (3 semaines avant) de façon à ce que la commission puisse valider les comptes de l'association avant la présentation du bilan annuel en Assemblée générale. Tous les documents comptables devront être présentés à la commission lors de ce contrôle.

Philippe HEUZE
Commission Contrôle Financier

secours Gibervillais

Depuis de nombreuses années, une quinzaine de bénévoles s'activent afin que la solidarité ne soit pas un vain mot dans notre commune.

Que ce soit pour :

- distribuer des colis alimentaires,
- trier des pommes de terre ou autres légumes,
- collecter de l'alimentation à la sortie des magasins pour la banque alimentaire
- organiser des braderies
- trier du linge
- etc...

Les bénévoles sont toujours présents. Une autre quarantaine de personnes nous aident pour la vente des brioches, nous les sollicitons tous les ans, et, malgré le froid ou la pluie, elles répondent «présent» pour cette journée consacrée à la solidarité.

Nous les remercions très chaleureusement.

DISTRIBUTIONS ALIMENTAIRES :

Depuis ces 6 derniers mois, 693 colis repas ont été distribués à 96 personnes.

Pour Noël, 34 jouets et friandises et 135 colis «Spécial Noël» ont été offerts.

Nous sommes très attentifs aux besoins des enfants : des licences ou stages de sport ont été payés par le Secours, des séjours de classes de neige ou de classes vertes ont été subventionnés.

En ce moment nous préparons les «grandes vacances», nous pensons pouvoir aider une trentaine d'enfants. Dans la mesure de nos moyens, nous pouvons intervenir pour d'autres situations difficiles.

Une permanence d'accueil est tenue le lundi de 14h00 à 17h00 et le mercredi de 10h00 à 11h30 au vestiaire 36 rue du Centre à Giberville.

Toute personne en difficulté peut rencontrer une responsable.

AFIN de NOUS AIDER, nous faisons appel à votre **GENEROSITE.**

Vous pouvez donner :

- des vêtements (ceux-ci seront triés, vendus, ou recyclés),
- des bibelots, des livres,
- des meubles,
- des dons en argent
- etc...

TOUS ENSEMBLE, nous pouvons et devons intervenir, afin d'aider toute personne en difficulté.

Nous vous rappelons que le VESTIAIRE est ouvert à TOUT LE MONDE, vous trouverez des vêtements d'occasion ou meubles à des prix très bas, ainsi grâce à vous nous pouvons acheter entre autres de l'alimentation...

SECOURS GIBERVILLAIS
36 rue du Centre
14730 GIBERVILLE
Tél. 02 31 72 21 59
CCP n° 5.445 - 94 D

B. POLOUCHKINE
La Présidente

Le Comité de Défense du Plateau s'est donné comme mission :
la défense du plateau ; le maintien des locataires, anciens de la SMN, dans leurs logements.

Pour tout problème :
Monsieur Marie Jean-Claude - 2/2 rue de la Coopérative - 14460 Colombelles - Tél. 02 31 84 40 93

F.N.A.C.A.

Comme les années précédentes, la F.N.A.C.A. a présenté sur la commune ses deux manifestations maintenant traditionnelles.

Tout d'abord le dimanche 11 Janvier, à la salle Pablo Neruda, c'était la galette des rois avec pour fond d'animation un après-midi dansant endiablé dû au grand talent de musicien de José VISCAINO. La salle était comble et on a pu constater que les années passent mais les anciens combattants d'A.F.N. restent demandeurs de divertissement. Nous remercions Monsieur le Maire et sa charmante épouse pour leur présence amicale. Puis, le jeudi 19 mars à 18h30, conjointement avec la section de Giberville des A.C.P.G./C.A.T.M. nous avons commémoré au monument aux morts la fin de la guerre d'Algérie. La présence de M. LECONTE, 1er adjoint représentant Monsieur le Maire empêché, de Monsieur PIELOT Conseiller Général, d'élus, d'anciens combattants, de gibervillais, rappelait le sens qu'il convient de donner à notre cérémonie du 19 mars : souvenir et recueillement à l'égard des victimes des conflits d'Afrique du Nord de 1952 à 1962 dont notre compatriote Bernard ZAJEWSKI mort au combat. La gerbe commune déposée par Stéphan OLEJNIK (F.N.A.C.A.) et Raoul VERNHET (A.C.P.G./C.A.T.M.) englobait dans le souvenir les victimes des autres conflits.

Quelques distinctions étaient remises : Zygmond JAKUBOWSKI recevait la médaille commémorative Algérie, tandis que Stéphan OLEJNIK, Louis HOUEL, Jean HERAULT, André LAULHE et René GOURDIN se voyaient remettre la médaille d'Afrique du Nord. La participation magistrale de la «batterie-fanfare gibervillaise» rehaussait le caractère très recueilli de la cérémonie.

club de l'amitié

COMPOSITION DU BUREAU

Président : M. Jacky LEFRANCOIS

1er Vice-Président : M. André PHILIPPE

2e Vice-Président :
Mme Madeleine ANDRE

Secrétaire :
Mme Madeleine ANDRE

Secrétaire Adjoint :
Mme Simone LEVARD

Trésorier : M. André PHILIPPE

1er Trésorier Adjoint :
Mme Suzanne CARLE

2e Trésorier Adjoint :
M. Jean-François TOUTAIN

Membres
Mme CHEVALIER J. - Mme GRANDRIE Y. -Mme LEFRANCOIS J. - Mme PILARD R. - Mme LEVARD C.

Après plus de vingt années consacrées au club de l'amitié, Madame LE DREN a décidé de se retirer. Le nouveau Président M. Jacky LEFRANCOIS (ancien trésorier), élu après l'Assemblée Générale du 22 janvier 1998, dirige maintenant la destinée du club.

M. André PHILIPPE a été élu au poste de trésorier. Depuis le début de l'année nous avons organisé la fête des Rois, deux concours de belote l'un contre nos amis de Colombelles, l'autre contre Sannerville. Le traditionnel goûter de Pâques s'est lui, déroulé le 9 avril dans la convivialité et la bonne humeur, goûter au cours duquel nous avons remis un cadeau à Mme LEDREN en remerciement de son bon coeur ainsi que pour son dévouement envers nous tous et son club (sa maison disait-elle).

Le 22 avril nous avons fait un voyage promenade à MONTREUIL L'ARGILLE (27) un copieux déjeuner étant prévu dans cette localité au restaurant «La Truite».

Le 1er mai, vous avez trouvé les portes du club ouvertes pour la fameuse expo-vente complétée par de nombreuses attractions et divertissements. Le 28 mai nous avons tenu comme chaque année à honorer les mères. Les pères, eux seront fêtés le 24 juin lors d'un pique-nique à CABOURG - terrain de MONDEVILLE.

Et avant de penser au voyage de septembre nous songerons à prendre un peu de vacances.

Jacky LEFRANCOIS
Président

LA BATTERIE FANFARE GIBERVILLAISE

Vous remercie d'être venus si nombreux à son concert annuel. La batterie fanfare a participé à plusieurs défilés dont un concours fédéral à Equedreville (Manche) en 1997.

Elle a fini avec un premier prix avec 105,7 points/120.

Elle a participé au concours national qui s'est déroulé à Caen le 31 mai 1998, et s'est brillamment placée à la 3e place.

Toutes les personnes souhaitant jouer de la musique peuvent contacter : Monsieur DEPONT Michel au 02 31 83 29 29

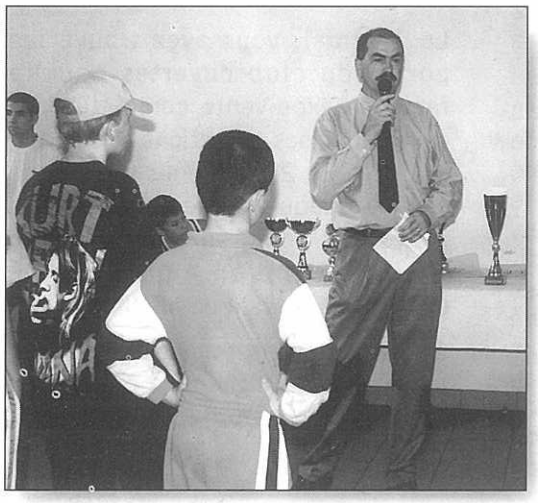


PHOTO : Jacques GODEY «Liberté de Normandie» Tous droits réservés mention obligatoire

sports

Comme le veut la tradition à Giberville, la fête des sports s'est déroulée les 22, 23 et 24 mai 1998.

Cette manifestation a permis aux Gibervillaises et Gibervillais de découvrir et de pratiquer les différentes activités sportives présentes dans notre ville (Football, Basket, Handball, Escalade, Gymnastique volontaire, Haltérophilie / musculation, Tennis, Pétanque, Boxe, Judo).



Un fait majeur ressort de ce week end : c'est la présence importante de la jeunesse. C'était un des buts recherchés par la commission et la municipalité.

En général, toutes les activités ont rencontré un vif succès.

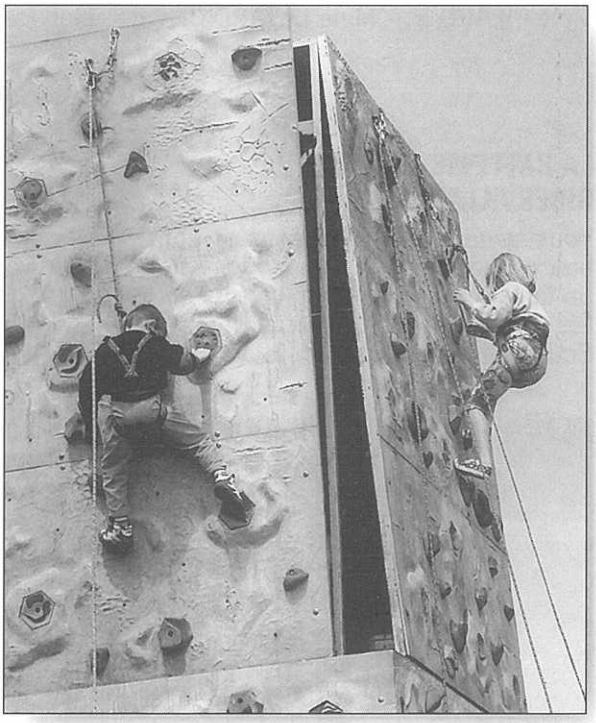
Je voudrais remercier les membres de la commission des sports pour leur disponibilité, les Gibervillaises et Gibervillais pour leur présence ainsi que les sponsors -CGEA ONYX, STEN, le CONSEIL GÉNÉRAL- pour leurs dons et coupes.

A tous, rendez-vous l'année prochaine.

A toutes les associations sportives, un grand bravo pour les résultats obtenus sur l'exercice 97/98.

Le Président de la Commission des Sports

Gilles MEUDEC



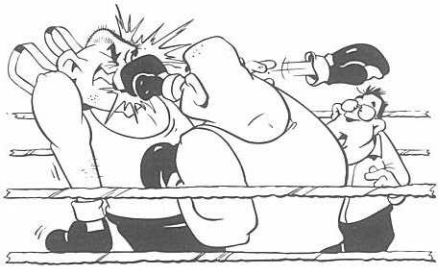
BOXE AMERICAINE

Le service des sports de la mairie de Giberville et Patrick GOSSELIN (Instructeur fédéral champion du monde 1991), vous proposent de pratiquer la Boxe Américaine.

Entraînements :
mardi de 19h00 à 21h00
et jeudi de 19h00 à 21h00.

Tarifs : cotisation annuelle :
300 F (150 F -16 ans)
Licence : 140 F

OUEST BOXING CLUB
Gymnase P. Cousin
rue Paul Eluard
14730 Giberville



A.S.G. BASKET

La saison 97/98 approche de son terme, nous terminons celle-ci avec des résultats plus que satisfaisants à ce jour.

Onze équipes engagées en championnat cette saison
(3 seniors + 8 jeunes).

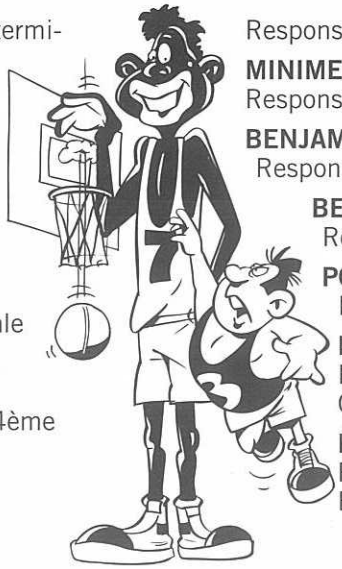
SENIORS GARCONS 1 - Excellence Départementale 3ème
Responsable Gilles MAHEUX

SENIORS GARCONS 2 - Honneur Départementale 6ème
Responsables Yannick POULEN - Michel CUSSY

SENIORS FILLES - Excellence Départementale 4ème
Responsable Marie-Pierre BRIARD

CADETS - Niveau A 7ème
Responsable Yannick POULEN

MINIMES GARCONS - Niveau A 7ème
Responsable Stéphane MALHERE



MINIMES FILLES - Elite 2ème
Responsable Michel CUSSY

BENJAMINS - Niveau A 2ème
Responsable Guy BEZZICHERI

BENJAMINES - Excellence 3ème
Responsable Michèle BEZZICHERI

POUSSINS - Niveau A 7ème
Responsable Vanessa GARCIA

POUSSINES - Niveau A 7ème
Responsables Yannick POULEN - Michel GUNTHER

MINI POUSSINS - Critérium
Responsables Yannick POULEN - Catherine BASILE

A.S. GIBERVILLE HAND BALL

Comme chaque année, l'A.S. Giberville hand ball vous informe des événements du Club par le biais du bulletin municipal.

Le bilan de la saison 97/98 a été marqué par l'équipe senior femme. En effet, malgré le manque d'effectif et l'arrivée de joueuses débutantes, les résultats sont très satisfaisants. Elle se classe seconde de la division 2.

Nous avons par contre été déçus du classement de l'équipe junior homme. Malgré un effectif suffisant : il a manqué «la motivation». Il faut souligner qu'aucun entraîneur n'a été trouvé, les joueurs ont donc pu, la plupart du temps, s'entraîner et se manager seuls. Nous avons malheureusement constaté, que pour un sport collectif l'encadrement est important pour motiver, calmer, ou gérer un match.

Pour repartir du bon pied, nous avons besoin de vous. Toutes aides seraient vraiment appréciables. Nous restons à votre entière disposition, **les mardis pendant l'entraînement des seniors de 19h30 à 21h30 au gymnase M. BAQUET, ou les mercredis pendant l'entraînement des juniors de 19h15 à 21h15 au gymnase P. COUSIN.**

Vous pouvez également contacter : Mme LAINEY Corinne
02 31 84 26 60

Melle LETOURNEUX Corinne
02 31 72 07 84

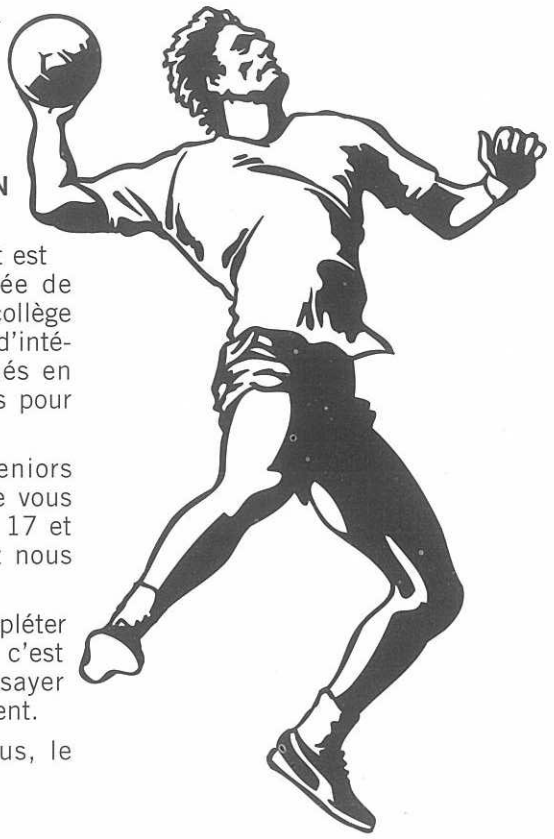
OBJECTIFS POUR LA SAISON 98/99

- La création d'une équipe cadet est sur la bonne voie. Une poignée de jeunes envoyés par l'UNSS du collège de Giberville sont très motivés d'intégrer notre club. Les garçons nés en 1982-83-84 sont les bienvenus pour renforcer cette nouvelle équipe.

- La création de 2 équipes seniors hommes. Si vous avez envie de vous défouler et que vous avez entre 17 et la majorité bien passée, venez nous rejoindre.

- Trouver des joueuses pour compléter l'équipe senior femme. Essayer c'est l'adopter, alors venez vous essayer pendant nos heures d'entraînement.

Venez vous détendre avec nous, le sport c'est la santé.

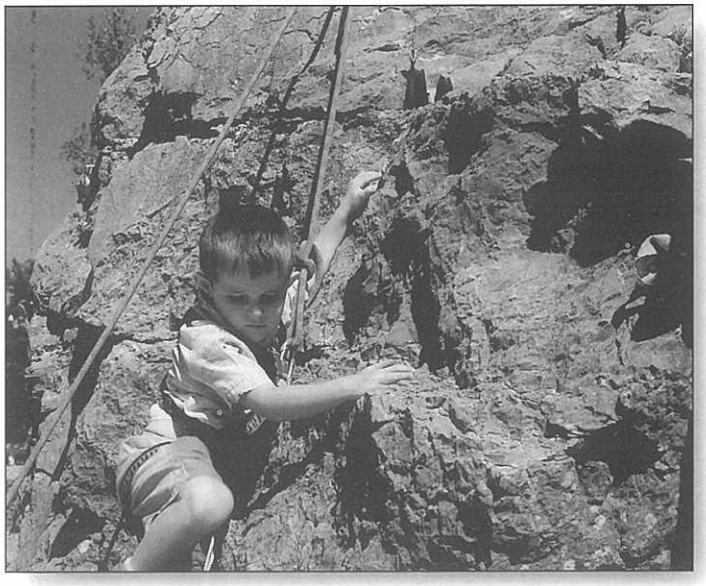


LES MONTES EN L'AIR

Club d'escalade créé en 1992, nous évoluons sur mur intérieur au gymnase Pierre Cousin sous la responsabilité de Nicolas initiateur diplômé de la Fédération de la Montagne et de l'Escalade.

En début d'année (septembre octobre), nous organisons des sorties en falaises en divers lieux : Clécy, le Mont Mirrha, la Brèche au Diable, etc...

Ces sorties reprennent également dès le retour du soleil au printemps, car nous sommes très tributaires de la météo.



Nous acceptons les enfants à partir de 7 ans, et accueillons les adultes dans de bonnes conditions.

Les adhérents peuvent également participer aux différentes compétitions organisées par la Fédération.

Cette année Charlie BRUSTOLIN s'est qualifié aux championnats inter-régionaux à Rouen. Il s'est également qualifié aux championnats de France.

Les horaires d'entraînement sont les suivants :

Jeunes : mardi 18h00 - 20h00 et vendredi 18h00 - 20h00

Adultes : mardi 20h00 - 22h00 et vendredi 20h00 - 22h00

La fédération de la Montagne et de l'Escalade augmente son tarif au niveau de la licence Assurance, notre association est obligée de suivre cette évolution afin de ne pas subir de décalage. Ceci à notre regret, donc la cotisation cette année est de :
Jeunes : 190 F - Adultes : 290 F

Tarifs comprenant la licence, l'assurance (1 an) et le prêt de matériel (cordes, baudriens, dégaines)

Pour tous renseignements complémentaires vous pouvez contacter ces numéros de téléphone suivants :

L. EUGENE 02 31 79 91 39

J.-F. PROKOP 02 31 72 31 02

Nouveauté cette année la fabrication de tee-shirts aux couleurs de notre club.

HALTEROPHILIE

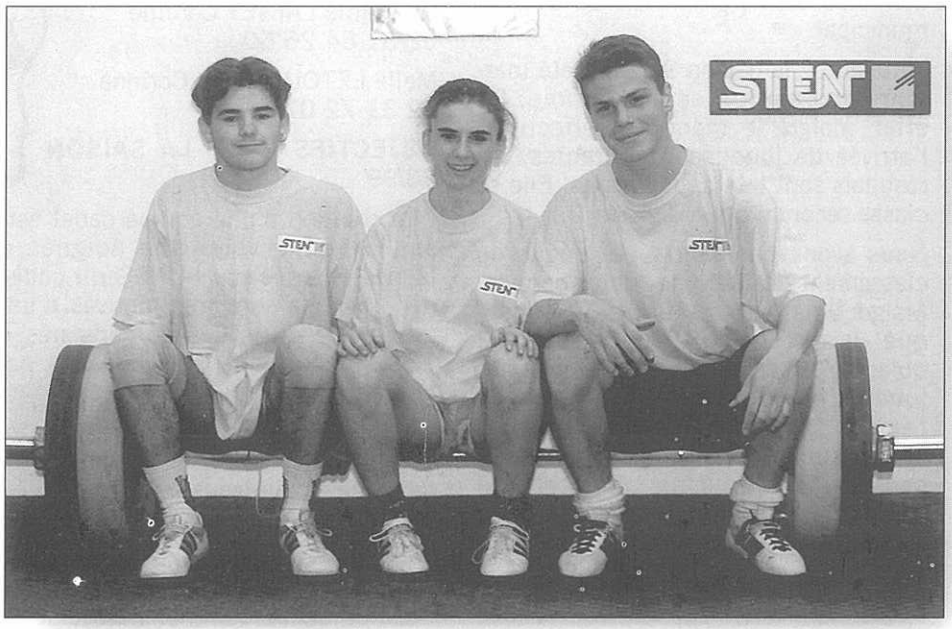
A l'assaut des podiums nationaux

Le Club d'haltérophilie termine sa 5ème saison d'existence sur un bilan très positif. Cette année encore, non seulement plusieurs athlètes ont participé avec succès à des compétitions régionales, mais ils ont également pris part à des compétitions nationales.

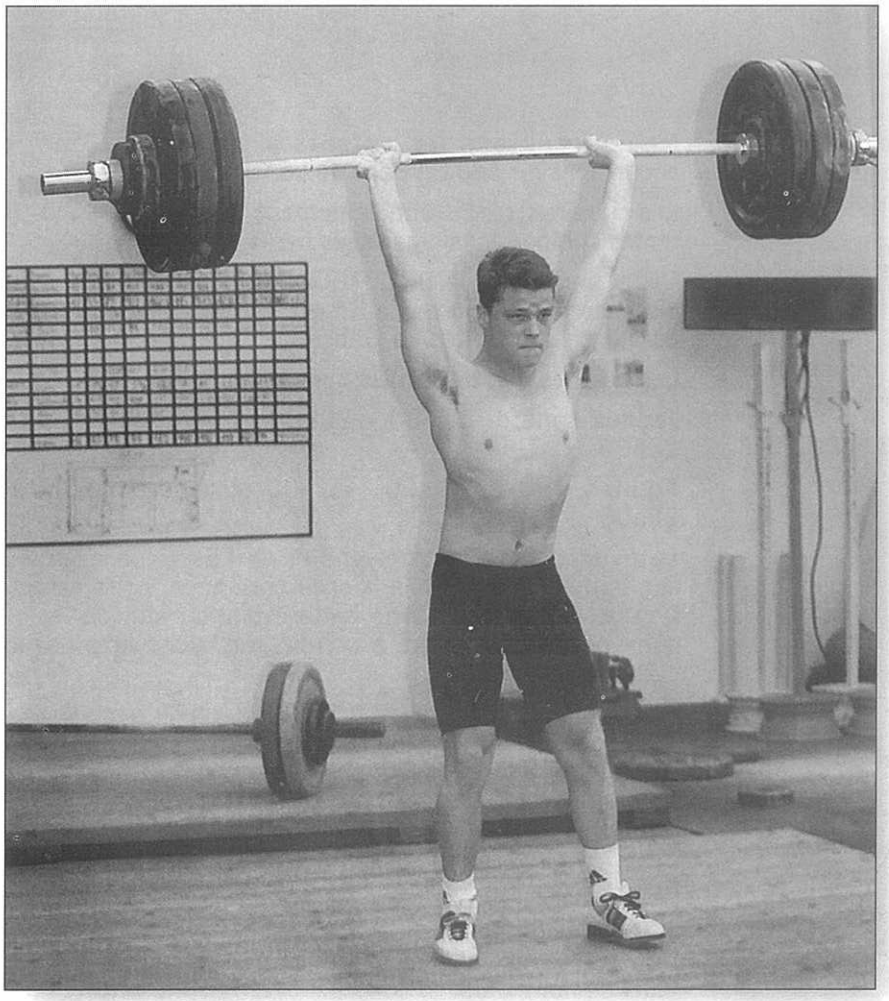
Sur le plan régional : notre équipe a terminé 4ème du classement général sur 9 équipes de Basse-Normandie. Elle aura une chance de monter en Nationale 3 la saison prochaine.

L'équipe junior du Club a pris part au 1er Tour Régional de la Coupe de France des Clubs en se classant 2ème.

Sur le plan individuel, le Club affiche 4 Champions de Basse-Normandie : Caroline TRAVERT en -53 kg cadette, Audrey LAFOSSE en -58 kg cadette, Ludovic SEBBAH en -56 kg cadet, et enfin Alexandre LEGARDINIER en -69 kg junior.



Au Critérium Inter-Régional Ouest (Pays de Loire, Bretagne et Basse-Normandie) : Alexandre LEGARDINIER a décroché le titre dans la catégorie de -69 kg junior. A cette compétition, Sébastien FRANCOIS a terminé 2ème en -77 kg cadet, et Geoffrey MARIE, 3ème en -69 kg cadet.



Sur le plan national : aux Championnats de France Minimes qui se sont déroulés le 17 mai 1998 à Langres (Haute-Marne), Thibeault PALAIS a décroché le titre de Vice-Champion de France en -69 kg. Rappelons que l'année dernière il avait terminé à la 4ème place : une belle progression !

Les prochaines rencontres :

* les 30 et 31 mai prochains, auront lieu à LAVAL (Mayenne) les Championnats de France Cadets avec Caroline TRAVERT dans la catégorie des -48 kg : elle devrait accéder au podium sans problème. Chez les -56 kg, Ludovic SEBBAH tentera également d'accéder au podium mais la partie sera beaucoup plus difficile pour lui.

* Le 6 juin auront lieu les Championnats du Calvados où nos athlètes tenteront de renouveler leurs titres.

*Nos benjamins et minimes André MARIE, Cerise BION et Thibeault PALAIS participeront aux Championnats de Basse-Normandie le 20 juin prochain et s'efforceront de décrocher des titres. Cette année encore, 3 compétitions ont été organisées au gymnase BAQUET.

MUSCULATION

Forme et bonne humeur

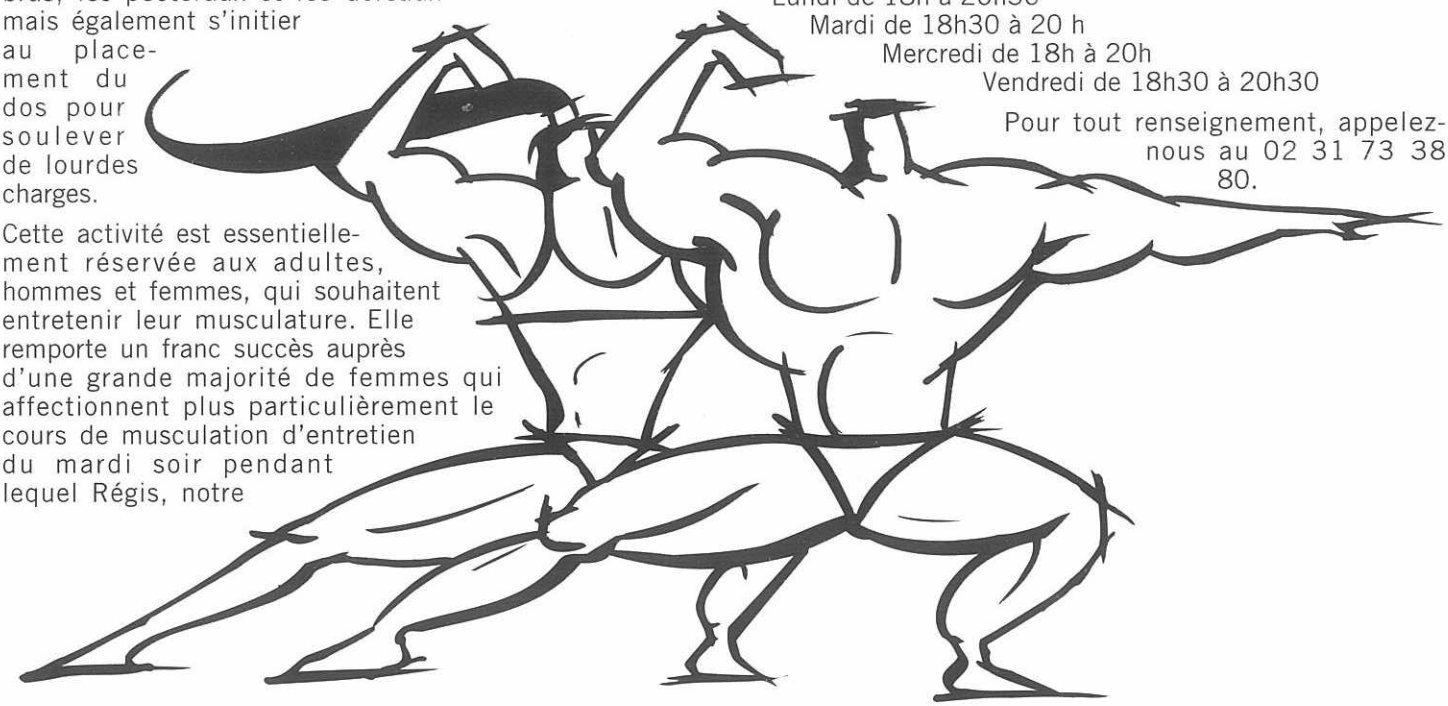
Le Club n'est pas seulement réservé à l'Haltérophilie : on y pratique aussi la musculation d'entretien. On peut y travailler les abdominaux, les muscles du dos, les jambes, les bras, les pectoraux et les dorsaux mais également s'initier au placement du dos pour soulever de lourdes charges.

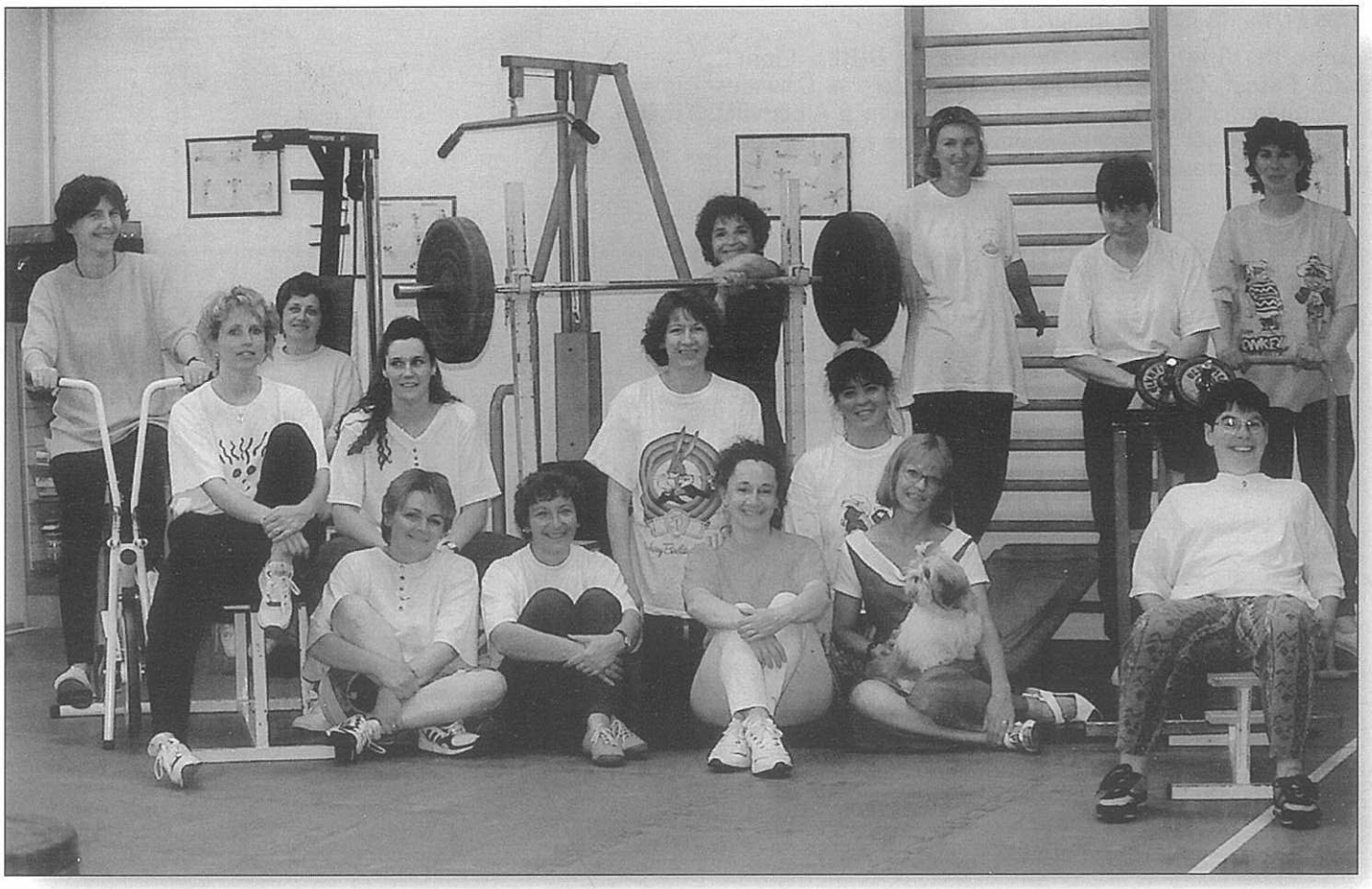
Cette activité est essentiellement réservée aux adultes, hommes et femmes, qui souhaitent entretenir leur musculature. Elle remporte un franc succès auprès d'une grande majorité de femmes qui affectionnent plus particulièrement le cours de musculation d'entretien du mardi soir pendant lequel Régis, notre Professeur de charme, nous fait travailler la taille, les hanches, les abdominaux et les cuisses, le tout dans la bonne humeur.

Horaires d'ouverture :

Lundi de 18h à 20h30
Mardi de 18h30 à 20 h
Mercredi de 18h à 20h
Vendredi de 18h30 à 20h30

Pour tout renseignement, appelez-nous au 02 31 73 38 80.





PETANQUE

A l'issue de l'Assemblée Générale de Décembre 1997, un nouveau bureau de la section PETANQUE a été formé, à savoir :

Président d'honneur : Jean-François ROMY

Président : Serge GUILLOT

Vice-Président : Pascal DUVAL

Secrétaire : Marc GRIMOULT

Secrétaire-Adjoint : Alain MAUGARD

Trésorier : Bruno DUTAC

Trésorier-Adjoint : Michel JUMEL

Membres actifs : Gérard LELIEVRE, Jean-Pierre LELIEVRE, Daniel BOISSEE, Teddy LEPENNETIER.

A ce jour, la section se compose de 40 licenciés soit 10% de plus que l'an passé.

Deux concours Fédéraux ont été organisés à Giberville cette saison :

1) Le dimanche 1er mars, le concours en triplettes a réuni 70 équipes. Cinq triplettes de notre club participaient à cette compétition ; l'équipe locale composée de **Richard MICKAEL, Olivier NICOLAS, Christian JEANBLANC** s'inclinait en 1/4 de finale du concours B.

L'équipe locale composée de DUVAL Pascal, MAUGARD Alain et BEZIER Sylvain, perdait en 1/2 finale du concours C.

2) Le dimanche 5 avril le Championnat du Calvados jeu Provençal en triplettes a vu 39 équipes s'affronter dès 8 heures du matin jusqu'à minuit :

l'équipe de Villers-Bocage composée de DIBEL Lionel, JAMES Pascal, CHAILLON David représentera le Calvados au Championnat de France les 19/20/21 juin à Albertville (73). L'après-midi 39 triplettes ont participé à un concours officiel de pétanque.

CALENDRIER DES COMPETITIONS INTERNES POUR LA SAISON 1998 :

1) dimanche 20 septembre à 14h
2) dimanche 25 octobre à 14h
3) dimanche 8 novembre à 14h

} Réservés aux licenciés du club

CONCOURS OUVERT A TOUS LES GIBERVILLAIS :

1) dimanche 22 novembre 1998 concours de la Dinde à 14h

2) CHALLENGE D'ETE
8 concours en doublettes formées chaque samedi de Juillet et Août 1998 en semi-nocturne, inscriptions 19h30, Jet du but 20h30

- CONCOURS JEUNES :

Un concours d'initiation à la pétanque sera organisé en mai ou juin réservé aux scolaires (CES et Ecole Primaire), la date sera communiquée dès que le club aura pris contact avec les chefs d'établissements concernés. Cette animation se déroulera un mercredi après-midi avec le concours des éducateurs de la Fédération FFPJP.

INFORMATIONS :

L'entraînement a lieu chaque vendredi à partir de 18h30 sur le terrain rue Pierre de Coubertin.

Il est toujours possible de prendre sa licence pour participer aux compétitions, s'adresser au Trésorier Bruno DUTAC rue Fosse à Terre à Giberville, ou au Président Serge GUILLOT tél 02 31 53 91 74

Le Président
Serge GUILLOT



SCREG

SCREG ILE DE FRANCE NORMANDIE

AGENCE BASSE NORMANDIE

Rue de la Liberté
(CD 230) - B.P. 21
14730 GIBERVILLE
Tél. 02 31 72 70 00
Fax 02 31 72 11 18

- TRAVAUX ROUTIERS
- TERRASSEMENTS
- ASSAINISSEMENTS
- REVÊTEMENTS SPÉCIAUX
- LIANTS HYDROCARBONES

GARAGE NORMANDIE BRETAGNE

Dominique POUETTRE

Agent CITROËN

- MÉCANIQUE
- TÔLERIE - PEINTURE
- VENTES
- ACHATS DE VÉHICULES

23, Route de Rouen - 14730 GIBERVILLE
Tél. : 02 31 72 37 54

maxicoop

J'adopte **GIBERVILLE**

Rue Pierre de Couvertin

carte bleue

ESSENCE • BOUCHERIE • COIN CHAUD

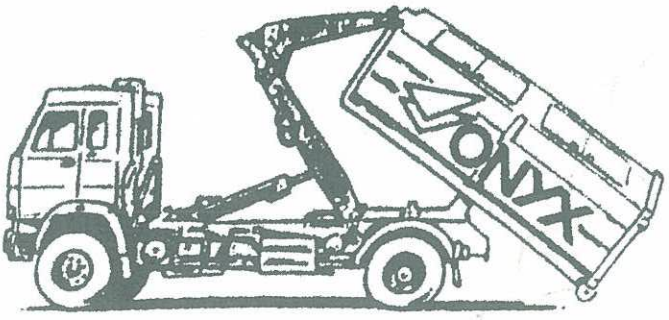
HORAIRES : du MARDI au SAMEDI
8h30 à 12h30 - 14h30 à 19h30
le DIMANCHE de 9h30 à 12h30

ONYX

CGEA

ACTIVITÉ DÉCHETS INDUSTRIELS ET COMMERCIAUX

CENTRE DE TRI



N° Vert : 0 800 30 40 13

Z.I. du Martray - 14730 GIBERVILLE - Tél. : 02 31 35 17 17
Fax : 02 31 72 43 00

Caen Photo

STEN

Société des Travaux Electriques de Normandie

Z.I du Martray - 14730 GIBERVILLE
Tél. : 02 31 52 37 00 - Fax : 02 31 52 37 37

ELECTRICITÉ INDUSTRIELLE ET TERTIAIRE
RESEAUX DE DISTRIBUTION
ECLAIRAGE PUBLIC
COURANTS FAIBLES
GENIE CLIMATIQUE
MAINTENANCE
AUTOMATISMES ET INFORMATIQUE INDUSTRIELLE

Nos Agences : ALENÇON - CHERBOURG - CAEN
L'AIGLE - PONT L'EVÊQUE - ROUEN

MEMBRE DE L'ASSOCIATION NORMANDE DES CONSTRUCTEURS DE MAISONS INDIVIDUELLES
A.N.C.M.I.
UNICITÉ : 10, rue Alfred-Kastler - 14000 CAEN
Tél. 02 31 43 53 43

Pavillons **Galaxie**
CONSTRUCTIONS TRADITIONNELLES

l'espace réussi



39 RUE CALMETTE - 14120 MONDEVILLE
Tél. 02 31 34 63 23
Fax 02 31 34 93 77

MENUISERIE CHARPENTE

Daniel RENOUF

Pompes Funèbres, Caveaux,
Monuments, Articles Funéraires

9, rue Monin 14460 Colombelles
Tél. : 02 31 72 05 43

SODAMAT

L'AMENAGEMENT DU SITE

B.P. 7 - 14860 AMFREVILLE
Tél. 02 31 78 71 18
Fax : 02 31 78 18 02

LCN

LES COMBUSTIBLES DE NORMANDIE

Quai de Normandie - BP 126 - 14009 CAEN Cedex

☎ 02 31 70 71 72

GESTION D'EQUIPEMENT THERMIQUE
FIOUL ESPACE
FIOUL DOMESTIQUE
CARBURANTS - CHARBONS
PETROLE de CHAUFFAGE
BRIQUETTE de CHARBON de BOIS
ENTRETIEN / DEPANNAGE CHAUDIERE
CLIMATISATION
RAMONAGE / NETTOYAGE de CUVES